

קְדִישׁ יְתוֹם

Mourner's Kaddish

Mourner's Kaddish is one of the last prayers we say in a service after Aleinu before a closing song like Oseh Shalom or Adon Olam.

It is a prayer said in honor of our loved ones who have passed away. The prayer itself does not mention the loss of a loved one. Instead, the blessing talks about faith and is supposed to be said on behalf of the person who has passed. This prayer was so important to the rabbis that it is said in Aramaic, the spoken language at the time it was written. That is why these words sound a little different than the rest of the prayers we say.

יְתַגְדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא.
בְּעֵלְמָא דִּי בְרָא כְרַעוּתֵיהּ וְיִמְלִיךְ מַלְכוּתֵיהּ
בְּחַיִּיכוּן וּבְיוֹמֵיכוּן וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל
בְּעֵגְלָא וּבְזִמְן קָרִיב, וְאָמְרוּ אָמֵן.
יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלְמָא וְלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא:
יְתַבְרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרוֹמֵם וְיִתְנַשֵּׂא
וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל שְׁמֵהּ דְקַדְשָׁא בְרִיךְ הוּא
לְעָלְמָא מִן כָּל בְּרַכְתָּא וְשִׁירְתָּא תַּשְׁבַּחְתָּא וְנַחֲמַתָּא,
דְּאָמְרוּ בְּעֵלְמָא, וְאָמְרוּ אָמֵן:
יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמַיָּא
וְחַיִּים עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְאָמְרוּ אָמֵן:
עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו, הוּא יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ
וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל, וְעַל כָּל יוֹשְׁבֵי תֵבֵל וְאָמְרוּ אָמֵן.

Yitgadal v'yitkadash sh'mei rabah.

*B'almah divra chirutei v'yamlich malchutei
B'hayechon uv-yomechon uv-chayei d'chol beit yisrael
Ba'agalah uvizman kariv v'imru amen.
Y'hei sh'mei rabah mvarach l'alam ul'almei almayah.
Yitbarach v'yishtabach v'yitpa-ar v'yitromam v'yitnaseh
V'yit-hadar v'yit-aleh v'yit-halal sh'mei d'kud-sha breech hu
L'eilah min kol birchata v'shirata tooshb'chata v'nechemata
Da'amiran b'almah v'imru amen.
Y'hei shlama raba min sh'maya
V'chayim aleinu v'alkol yisrael v'imru amen.
Oseh shalom bimromav hu ya'aseh shalom aleinu
V'al kol yisrael v'al kol yoshvei teivel v'imru amen.*

Let God's name be made great and holy in the world that was created as God willed. May God complete the holy realm in your own lifetime, if your days, and in the days of all the house of Israel, quickly and soon. And we say, Amen. May God's great name be blessed, forever and as long as worlds endure. May it be blessed and praised and glorified and held in honor, viewed with awe, embellished and revered; and may the blessed name of holiness be hailed, though it be higher than all the blessings, songs, praises and consolations that we utter in this world. And we say, Amen. May Heaven grant a universal peace and life for us, and for all Israel. And we say, Amen. May the one who creates harmony above, make peace for us and for all Israel, and for all who dwell on earth. And we say, Amen.